Innovations in Language Teaching
24th Annual HALT Conference
Saturday, March 20, 2010
Kamakakūokalani Center for Hawaiian Studies
University of Hawai‘i at Mānoa
TABLE OF CONTENTS

E KOMO MAI 1
MAHALO 2
MAP 3
SCHEDULE AT A GLANCE 4
PRESENTATION SUMMARIES 5
PUBLISHER ADS 11
Welcome to the 24th Annual HALT Conference, *Innovations in Language Teaching*, held this year at the UH Mānoa Kamakakūokalani Center for Hawaiian Studies. This year’s program offers many opportunities for language teaching practitioners to share ideas, resources, innovations, and information on a variety of issues relevant to the Hawai‘i language teaching community.

After you check in at registration, please enjoy the complimentary coffee service in the halau area and visit the publishers’ exhibits, located in front of the various presentation rooms. Participating exhibitors will have door prizes with winning ticket numbers attached to them. Check them against the ticket you received at registration to see if you’ve won.

We are honored to welcome Christine Lanphere, the 2007 ACTFL National Language Teacher of the Year. She will open the conference with her keynote address *Striving to Do Our Best as Language Educators in Challenging Times*. Enjoy the many exciting concurrent sessions that follow and then come back and join us for our annual HALT-Honolulu Advertiser Excellence in Teaching Awards during the afternoon. Those who ordered and paid for lunch will have a special sticker on their nametag.

Before you leave today, please fill out your evaluation form and offer your suggestions for next year’s conference. We hope you will consider presenting something from your own classroom practices next year! HALT members, don’t forget to turn in your voting ballot for next year’s HALT officers.

Have an enjoyable and informative conference,

2009-10 HALT Executive Board
HALT EXECUTIVE BOARD

**Officers**
President – Satoru Shinagawa (KCC)
Vice-President & Conference Chair – Lynette Fujimori
Vice-President for Membership & ACTFL Representative – Jim Yoshioka (UHM)
Secretary – Nancy Wysard (Sacred Hearts Academy)
Treasurer – Katrina-Anne “Kapa” Oliveira (UHM)
Webmaster – Tess Lane (HPU)
SWCOLT Representative – Paul Chandler (UHM)
Excellence in Teaching Award Committee Chair – Kathryn Klingebiel (UHM)
Fall Symposium Chairs – Cherie & José Gigante
Members at Large – Cindy Wong (Moanalua HS), Laura Viana (UHM), & Aurelio Agcaoili (UHM)

**Language Representatives**
Filipino: Imelda Gasmen (UHM)
French: Kathryn Klingebiel (UHM)
Hawaiian: Katrina-Anne “Kapa” Oliveira (UHM)
Ilokano: Julius Soria (UHM)
Japanese: Lisa Kobuke (KCC)
Spanish: Nydia Santiago-Cordero (Island Pacific Academy)

SPECIAL THANKS TO...
- Pualeilani Santos, KCHS Facilities Manager
- Manu Ka’iama
- HPU Intercultural Teachers Organization volunteers – Sachiko Sawamura, Karisma Gonzales, Wen-Pei Lin, Lisa Okamura, Amy Tarmey, Lê Thach, & Quang Nguyen
- Tech volunteers – Zachary Ronan-Krugh & Hollace-Lyn Somera
- Yu “Daniel” Fan
- I Love Country Café

EXCELLENCE IN TEACHING AWARD SPONSOR

The Honolulu Advertiser
Lee Webber, President

EXHIBITORS / SPONSORS

Cengage Learning
Contact: Jon Akana
jonathan.akana@cengage.com

EF Educational Tours / Girl Scout Trips
Contact: Leys Bostrom
Leys.Bostrom@ef.com

Hawai‘i State Department of Education – World Languages

National Foreign Language Resource Center
Contact: Jim Yoshioka
nflrc@hawaii.edu

Pearson
Contact: Jason Ignacio / Alfred Juarez
jason.ignacio@pearson.com

Pearson Prentice Hall
Contact: Gene K. Yokota
gene.yokota@pearson.com
MAP

2ND FLOOR, KAMAKAKŪOKALANI CENTER FOR HAWAIIAN STUDIES

<table>
<thead>
<tr>
<th>KAMA 201</th>
<th>KAMA 202</th>
<th></th>
<th></th>
<th>KAMA 207</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>exhibits</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>registration</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>exhibits</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>KAMA 210</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>←</td>
<td>enter</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>here</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1ST FLOOR, KAMAKAKŪOKALANI CENTER FOR HAWAIIAN STUDIES

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

HALAU
## SCHEDULE AT A GLANCE

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:45-8:15</td>
<td><strong>Registration</strong> (entrance), <strong>Coffee Service</strong> (halau), &amp; <strong>Publishers’ Exhibit</strong> (near presentation rooms)</td>
</tr>
<tr>
<td>8:15-9:00</td>
<td><strong>Keynote Address</strong> – <em>Striving to do our best as language educators in challenging times</em> (Christine Lanphere, 2007 ACTFL National Language Teacher of the Year) – halau</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### SESSION I
9:05-9:50
- **Literacy in learning with World Languages** (Kop)
- **Comic books and writing genre** (Mizuh)
- **Try REX to read articles matching your reading proficiency** (Hasegawa, Miyazaki, & Kageyama)
- **Filming Ilokano: The uses of film media in the teaching of upper level Ilokano language courses** (Santiago)
- **Implementing genre analysis tasks in the L2 writing classroom** (Hutchison)

### SESSION II
9:55-10:40
- **iPhone and iPod Touch for language learning** (Shinagawa)
- **Video and music everywhere** (Rodrigo Diez)
- **Take your class to a foreign country this year, virtually!!!** (Woolsey)
- **HAW 101: Challenges and strategies for online instruction** (Oliveira)
- **Teaching academic listening in an interactive way** (Long)

### SESSION III
11:00-11:45
- **Using communicative review activities to improve performance** (Chandler)
- **How I integrated Tony Wagner’s “Seven Survival Skills for the New Economy” in a vocabulary project creating digital comics** (Wysard)
- **Eight years of teaching an advanced Japanese reading & writing online course: Report, reflections, future trajectory** (Hitosugi)
- **Incorporating pop culture into second language teaching** (Yoon)
- **Effective usage of Extensive Reading in the classroom** (Ogawa)

### SESSION IV
11:50-12:35
- **Using the target language: Tips for increased communication and proficiency** (Lanphere)
- **Online language labs: Bane or blessing?** (Tomchak)
- **Preparing learners for the “real world”: The challenges of teaching advanced oral skills for L2 learners** (Yoshimi, Suzuki, Nishida, & Gusman)
- **Encounters: Chinese Language and Culture – The use of feature film in language teaching** (Ning)
- **Using Praat software to improve pronunciation in ESL classes** (Le)

| 12:40-2:00 | **HALT-Honolulu Advertiser Excellence in Teaching Awards luncheon** – halau area |
PRESENTATION SUMMARIES

7:45-8:15 AM – REGISTRATION (ENTRANCE), COFFEE SERVICE (HALAU), & PUBLISHERS’ EXHIBIT (NEAR PRESENTATION ROOMS)

KEYNOTE – 8:15-9:00 AM (halau)

Keynote Speaker: Christine Lanphere, 2007 ACTFL National Language Teacher of the Year

Striving to do our best as language educators in challenging times

There is no doubt that these are challenging times in education. Many schools and universities face severe budget cuts and the ripple effect on our programs – reduced course offerings, increased class size, threats to eliminate programs – can certainly affect our morale. In difficult situations such as these, it is even more important for language educators to advocate for their programs and demonstrate the value of language and culture education.

Christine Lanphere teaches all levels of French at Natomas High School in Sacramento, CA, where she is World Language Department Chair. She studied French at Whitman College in Walla Walla, WA, and received her California Teaching Credential from San Jose State University. In 2004, Christine was awarded the California Language Teachers Association (CLTA) Quebec Government grant and completed a 5-week program of coursework at Université Laval in Quebec.

Christine is a member of the Board of the Foreign Language Association of Greater Sacramento (FLAGS) and is also one of the Site Directors of the Capital Foreign Language Project (CapFLP). In 2004, she served on the California Subject Matter Advisory Panel for Languages Other Than English (LOTE), which revised standards for beginning teachers of languages, as well as the SMAP, which developed a new credential for American Sign Language in California.

Christine received the Outstanding Teacher Award from the California Language Teachers Association (CLTA) in 2005 and was selected by the CLTA Board to represent California at the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT) Regional Teacher of the Year competition the following year where she was chosen as Regional Teacher of the Year for 2006. Christine subsequently competed against four other regional winners at the American Council on the Teaching of Foreign Language conference in November 2006, where she was named ACTFL National Language Teacher of the Year for 2007.

Christine acted as a national spokesperson for language education throughout 2007, attending regional and state conferences and speaking to local, state, and national leaders about the importance of language education. In 2008, she began a 4-year appointment to the California Curriculum Commission, a body that recommends curriculum materials for adoption by the State Board of Education.
**SESSION I – 9:05-9:50 AM**

**KAMA 101**  
**Literacy in learning with World Languages**  
Danile Kop, Hawai‘i State DOE, OCISS – Curriculum & Instruction Branch

Gain awareness of the State Literacy for Learning Initiative and discover how to incorporate it in your World Languages classroom using a variety of authentic texts.

**KAMA 201**  
**Comic books and writing genre**  
Laura Mizuha, *University of Hawai‘i at Mānoa*

This writing project uses comics for developing genre awareness and writing skills for low-level English language learners. By capitalizing on the pictorial nature of comics, students analyze two genre styles of writing: descriptive and narrative.

**KAMA 202**  
**Try REX to read articles matching your reading proficiency**  
Yumi Hasegawa, *Daejin University;* Yoshinori Miyazaki, *Shizuoka University;* & Tsutomu Kageyama, *Shizuoka University*

In this session, online REX (Reading EXcercise) for English and Japanese will be introduced. REX can help find suitable reading materials for language learners with the student information provided. After attending this session, the audience can actually use REX for their students.

**KAMA 207**  
**Filming Ilokano: The uses of film media in the teaching of upper level Ilokano language courses**  
Lilia Santiago, *University of Hawai‘i at Mānoa*

Film is a throbbing medium of the age. This presentation will discuss film projects of upper level Ilokano language courses and how these film projects could contribute to a more engaging and invigorating learning environment for college students who may be interested in learning a heritage and diverse culture and language.

**KAMA 210**  
**Implementing genre analysis tasks in the L2 writing classroom**  
Curt Hutchison, *University of Hawai‘i at Mānoa*

This workshop presents genre-based L2 classroom tasks that facilitate learner discovery of common rhetorical, conventional, and structural features of written genres. Participants will discuss and evaluate a variety of tasks and task sequences that can be used with a range of genres and learners.
KAMA 101
iPhone and iPod Touch for language learning
Satoru Shinagawa, Kapi‘olani Community College

Students’ interest in iPhone and iPod technology is increasing rapidly. What new possibilities would this open up in language education? This session will discuss how this new technology can be used in the field of language education. Free applications applied for language learning/teaching will be shown.

KAMA 201
Video and music everywhere
Ester Rodrigo Diez, Chadwick School

This demonstration will show examples of how music, news and general interest videos can be used to teach listening, speaking, writing and culture. On-line sources for videos will be shown as well as techniques for saving, converting and embedding them in several platforms such as Power Point and SmartBoard Notebook.

KAMA 202
Take your class to a foreign country this year, virtually!!!
Mark J. Woolsey, Kahuku High & Intermediate School

Instead of just talking about it in class, use it in a "city" of the language you speak. Set up your own virtual class in the country of your choice using the internet and computers. Suggestions on how to get started and how to keep it going.

KAMA 207
HAW 101: Challenges and strategies for online instruction
Katrina “Kapa” Oliveira, University of Hawai‘i at Mānoa

This session will outline the challenges of creating an online language classroom. It will explore strategies and tools for creating a virtual classroom.

KAMA 210
Teaching academic listening in an interactive way
Wenpei Long, University of Hawai‘i at Mānoa

This demo session will present an interactive way of teaching academic listening by applying student-centered, awareness-raising activities and pair work or group work which integrate other language skills in the classroom.
**KAMA 101**  
*Using communicative review activities to improve performance*  
Paul M. Chandler, *University of Hawai‘i at Mānoa*

This session will demonstrate how communicative review activities can support and build learners' knowledge and abilities. Recycling helps learners retain material for later use. We will examine samples and discuss ways of adapting activities for review at more than one level. Concepts and examples can be adapted from the English and Spanish models provided.

**KAMA 201**  
*How I integrated Tony Wagner’s “Seven Survival Skills for the New Economy” in a vocabulary project creating digital comics*  
Nancy Santoni Wysard, *Sacred Hearts Academy*

The project involves students having their free choice of creating a comic, with characters and plots, but must include certain assigned vocabulary words. Done electronically and posted on our class website, where students will have an audience that leaves feedback. A guest comic-artist may visit the students and share insights into this field.

**KAMA 202**  
*Eight years of teaching an advanced Japanese reading & writing online course: Report, reflections, future trajectory*  
Claire Hitosugi, *University of Hawai‘i at Mānoa*

JPN 332, the very first Japanese online course at UHM, has been offered entirely online for the last eight years. More than 200 students will have completed this course by the end of Spring 2010. I will discuss the success factors, joys, challenges, and future trajectory of teaching Japanese online courses.

**KAMA 207**  
*Incorporating pop culture into second language teaching*  
Jae Rim Yoon, *University of Hawai‘i at Mānoa*

This workshop will explore pedagogical use of pop culture in second language teaching, focusing on ways to incorporate pop culture into language teaching as well as the benefits and limitations of using pop culture. There will be group discussions and a hands-on activity to develop a lesson plan using pop culture.
Effective usage of Extensive Reading in the classroom
Chie Ogawa, University of Hawai‘i at Mānoa

This workshop introduces how to use Extensive Reading (ER) effectively in a language classroom. ER involves students reading a lot of easy and interesting L2 literature they choose. Activities are introduced to improve learners’ reading, vocabulary building, and speaking. Language teachers at any level or any languages are welcome.

SESSION IV – 11:50 AM–12:35 PM

Using the target language: Tips for increased communication and proficiency
Christine Lanphere, Natomas High School

We know that if we want our students to use the target language, they must be surrounded by it. That means we have to model real communication by using the target language from the very beginning of language learning. While this is certainly a challenge, if you give your class a rich target language atmosphere, you will avoid confusion and minimize anxiety for your students. Come learn practical tips for how to train yourself and your students to be loyal to the target language.

Online language labs: Bane or blessing?
Laurie Tomchak, Windward Community College

Customized text packages, including online lab manuals, are one of the new trends in language publishing. How do they work, and DO they work for students?

Preparing learners for the “real world”: The challenges of teaching advanced oral skills for L2 learners
Dina Rudolph Yoshimi, Asuka Suzuki, Hikari Nishida, & Jaime Gusman, University of Hawai‘i at Mānoa

Second language students with advanced oral skills (college level) face the challenges of developing proficiency in speech to present themselves professionally in the ‘real world.’ Instruction in a Japanese as a foreign language (JFL) class prepared students for exploring employment opportunities or continuing educational endeavors after graduation.
**KAMA 207**

**ENCOUNTERS: Chinese Language and Culture – The use of feature film in language teaching**

Cynthia Ning, *University of Hawai‘i at Mānoa*

ENCOUNTERS is a multi-media course produced by Yale University Press and the China International Publishing Group, which includes an original feature film to support contextualized learning of Chinese language and culture. This presentation demonstrates how film clips, intake exercises, and language tasks can be combined for optimal student learning.

**KAMA 210**

**Using Praat software to improve pronunciation in ESL classes**

Hang Le, *Hawai‘i Pacific University*

The presentation describes and illustrates the recent interest in how Praat software can rapidly help to promote pronunciation improvement in ESL classes. The presentation also describes how this free and readily available software can help ESL/EFL students refine their pronunciation through instant audio/visual feedback.

**12:40-2:00 PM – HALT-HONOLULU ADVERTISER EXCELLENCE IN TEACHING AWARDS LUNCHEON (HALAU AREA)**

*Those who ordered and paid for lunch will have a special sticker on their nametag.*

---

**CONGRATULATIONS TO OUR 2010 HALT-HONOLULU ADVERTISER EXCELLENCE IN TEACHING AWARD WINNERS:**

*Marta Gonzalez-Lloret (UH Mānoa – Spanish)*  
*Melvina Kurashige (Mid-Pacific Institute – Japanese)*  
*Sam “Noea’u” Warner (UH Mānoa – Hawaiian)*

---

Don’t forget to turn in your evaluation form (and ballot if you’re a HALT member)! Also, be green – recycle your nametag at the registration desk.

See you at our 2010 HALT Fall Symposium  
& next year’s 25th annual HALT Conference!
Good Books in good hands!

Serving the needs of Hawai`i’s Literary Community Since 1990

Mai Ke Kumua ka Wēlau
always the best books about Hawai`i

Spirituality
Navigation
Hula & Chant
Mythology
Sacred Sites
Monarchy
Material Culture
Keiki Books
Native Plants
Language
History & Politics
Pacific Literature
Music & More...

Located inside
Nā Mea Hawaiʻi
Ward Warehouse, near parking structure
808.596.8885 • Toll-free 800-887-7751 • www.nativebookshawaii.com
Welcome to the 21st Century Classroom
Designed to meet today's challenges in language learning!

Do your students have trouble keeping track of their assignments? Would they benefit from feedback and support when working on assignments outside of the classroom? MyLanguageLabs was developed in close collaboration with language instructors across the nation to address these unique challenges.

Learn how MyLanguageLabs saves time and improve results, visit www.mylanguagelabs.com!

MyLanguageLabs are available with select Pearson titles in Spanish, French, Italian, and Chinese.

**Elementary Spanish**
- Hoy dia 1e © 2011
- Mosaicos 4e © 2010
- ¡Anda! Curso elemental 1e © 2009
- ¡Arriba! 5e © 2008

**Intermediate Spanish**
- ¡Anda! Curso intermedio 1e © 2010
- Conexiones 4e © 2010
- Fusión 1e © 2010
- Atando cabos 3e © 2008

**Spanish for Heritage Speakers**
- Español escrito 6e © 2008

**Spanish Phonetics**
- Estructura de los sonidos del español © 2009

**Elementary French**
- Chez nous 4e © 2010
- Points de Départ 1e © 2009
- Rond-Point 1e © 2008

**Intermediate French**
- Réseau 1e © 2010

**French Grammar**
- Contrastés 2e © 2010

**Elementary Italian**
- Percorsi 1e © 2009

**Elementary Chinese**
- Chinese Link 2e © 2011

For more information, please visit www.mylanguagelabs.com or contact your local Pearson Publisher's Representative at www.pearsonhighered.com/replocator.
Experience the thrill and excitement of an EF Girl Scout Trip and see how it inspires learning, personal growth, and self discovery. Designed just for Girl Scouts, our tours are one of a kind, taking you to the WAGGGS World Centres and other places your girls will love. And they’re affordable—we always guarantee the lowest prices.

Don’t wait to do something incredible. Take your girls on a remarkable journey and get special savings when you enroll travelers early. Every Girl Scout who signs up now through March 31, 2010 will get $150 off their trip.

Get more information today. Visit GirlScoutTrips.com or call 1.800.457.9023.
McGraw-Hill Higher Education
World Language Publisher for Spanish, French, Italian, German, Japanese, Chinese, Russian

Proud Sponsor of Hawaii Association of Language Teachers

For Examination copies please contact your local Hawaii representative:

Dimpna Figuracion
Phone: 808-383-3917
Email: dimpna.figuracion@mcgraw-hill.com
Las Voces de las Mujeres de Xelajú
20 video interviews with Guatemalan women about their lives, their families, and their hopes for the future

National Foreign Language Resource Center
University of Hawai‘i at Mānoa

nflrc.hawaii.edu

Second Language Teaching and Learning in the Net Generation
Raquel Oxford & Jeffrey Oxford (Eds.)

Today's young people—the Net Generation—have grown up with technology all around them. However, teachers cannot assume that students' familiarity with technology in general transfers successfully to pedagogical settings. This volume examines various technologies and offers concrete advice on how each can be successfully implemented in the second language curriculum.


National Foreign Language Resource Center
University of Hawai‘i at Mānoa

nflrc.hawaii.edu